



December 4, 2020

Dear LMSV Families,

I hope you enjoyed a restful Thanksgiving break and found moments of joy with those you love most. Over the past few weeks, there have been some changes and updates to the school protocols for responding to COVID-19 on campus. Since we have small groups of students being served on campus we wanted to take a moment to share those changes with you. Given the latest restrictions announced by Governor Newsom yesterday, we expect you will be hearing more and more about these protocols and we want to keep you up-to-speed.

Regional Stay-at-Home Order

Yesterday, Governor Newsom imposed a regional stay-at-home order that is expected to impact San Diego County in the coming weeks. The new order is based on hospital intensive care unit (ICU) bed capacity. The order will impose significant restrictions if the Southern California region falls below 15% ICU capacity. The restrictions are similar to those put in place in March of this year. It's important to note that the order does not modify existing COVID-19 regulations for California schools. Our schools are not permitted to transition to hybrid learning until the county is out of the purple tier. However, we are able to continue serving small groups students on campus under the state's cohorting guidance. More information on school requirements when counties are in the purple tier can be found here: <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/Schools-FAQ.aspx>.

San Diego County Waiver Process Suspended

San Diego County has [suspended the elementary school waiver application process](#) due to the increase of COVID-19 rates in the county. At this time, schools and districts that have not reopened (including La Mesa-Spring Valley, San Diego Unified, Chula Vista, Lemon Grove, National City, Sweetwater, Helix High School, Steele Canyon High, and many others), will only be permitted to reopen (i.e. transition to hybrid learning) once the county is out of the purple tier.

Surveillance Testing for Staff

Per guidelines from the [California Department of Public Health](#), our staff has begun participating in regular surveillance testing for COVID-19. All staff members will be tested every other month on a rotating basis, beginning in November. Aside from the daily symptom screening processes in place for all students and staff, the added layer of staff surveillance testing allows us to ensure that we are monitoring for asymptomatic individuals and responding accordingly.

While we cannot require testing of students, we do strongly encourage our families to take advantage of the free testing that the County of San Diego offers. Walk-in services are available at all of the county testing sites for adults and children (six months and older). You can find a list of county testing locations here: https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/phs/community_epidemiology/dc/2019-nCoV/testing.html

Community Notification of Positive Cases on Campus

Families will now receive a notification letter from their school when a member of the school community (staff or student) tests positive for COVID-19. While we cannot provide information on the identity of the individual or any specific details due to privacy laws, if there is a positive case, the entire school community will be notified.

It's important to note that if a positive COVID-19 case is identified on a campus, our first response will be to work with the County of San Diego's Epidemiology Department and identify any close contacts of the individual. A "close contact" is defined as being closer than six feet of the individual for a cumulative 15 minutes (or more) within a 24 hour period during the two days prior to that person feeling sick or testing positive. If there are any close contacts, those individuals and families will be directly contacted with directions and next steps. The community notification letter is simply information to all of the other families that are members of that school community, as required by CDPH guidance and for the purpose of transparency.

Once on-campus learning resumes, we will be publishing a dashboard on our district website with information on any positive cases. In the meantime, please know that we are diligently following all protocols and procedures provided to us by the county and the state. If you receive a notification from your school and have questions, please contact your principal. While we cannot share specific information, we continue to be here to help and support in any way we are able.

Planning for Reopening

Even with this delay in our reopening due to purple tier restrictions, we continue to prepare for the return of students to our campuses in a fuller capacity. In January, you should be hearing from your school site principals about hybrid cohort assignments and about any schedule or class placement adjustments that might need to be made once we transition to hybrid learning. Although we don't yet know what the expected date of that change will be (it depends on when the county is out of the purple tier) we know that it's important for parents to begin planning for that next phase of instruction. We are eager to have our students back on campus, and looking forward to the day that we are able to welcome them back.

We know that this has been hard. The changes and adjustments that our families and our staff have had to make on a regular basis this year have certainly taken a toll. As we enter this holiday season, we want you to know that we are here to support you. Please reach out to your teacher or site principal if your child is struggling or needs additional support, and please contact your site's social worker if your family needs to be connected to community resources for support. We value you and appreciate you, and we are grateful for the opportunity to serve your children each and every day.

Warm Regards,

Deann Ragsdale
Assistant Superintendent, Educational Services



4 de diciembre del 2020

Estimadas familias de La Mesa-Spring Valley:

Espero que hayan disfrutado y descansado durante la semana de Acción de Gracias y hayan encontrado momentos de alegría con sus seres queridos. Durante las últimas semanas, ha habido algunos cambios y actualizaciones en los protocolos escolares para responder al COVID-19 en las escuelas. Debido a que tenemos pequeños grupos de alumnos que son atendidos en las escuelas, nos tomamos un momento para compartir esos cambios con ustedes. Dadas las últimas restricciones anunciadas ayer por el gobernador Newsom, esperamos que escucharán más y más sobre estos protocolos y queremos mantenerlos informados.

Orden regional para quedarse en casa

Ayer, el gobernador Newsom impuso una Orden regional de quedarse en casa que se espera que afecte al condado de San Diego en las próximas semanas. La nueva Orden se basa en la capacidad de camas de la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI) de hospitales. La Orden impondrá considerables restricciones si la región del sur de California cae por debajo del 15% de la capacidad de la UCI. Las restricciones son semejantes a las establecidas en marzo de este año. Es importante tener en cuenta que la Orden no modifica las regulaciones existentes de COVID-19 para las escuelas de California. A nuestras escuelas no se les permite hacer el cambio al aprendizaje híbrido (en persona) hasta que el condado esté fuera del nivel púrpura (morado). Sin embargo, podemos continuar atendiendo a los alumnos en grupos pequeños en las escuelas bajo la guía de cohortes del estado. Puede encontrar más información sobre los requisitos de las escuelas cuando los condados estén en el nivel púrpura (morado) aquí:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/Schools-FAQ.aspx>.

Suspensión del proceso de exención del condado de San Diego

El condado de San Diego [suspendió el proceso de solicitud de exención para escuelas primarias](#) debido al aumento de las tasas de COVID-19 en el condado. En este momento, las escuelas y los distritos que no han vuelto a abrir (incluidos: La Mesa-Spring Valley, San Diego Unified, Chula Vista, Lemon Grove, National City, Sweetwater, Helix High School, Steele Canyon High y muchos más), solamente se les permitirá abrir (p. ejem., transición al aprendizaje híbrido) cuando el condado haya salido del nivel púrpura (morado).

Pruebas de control para el personal

De acuerdo con las pautas del [Departamento de Salud Pública de California](#), nuestro personal ha comenzado a participar en pruebas de control periódicas para COVID-19. Todos los miembros del personal serán evaluados cada dos meses en forma rotativa, a partir de noviembre. Además de los procesos de detección de síntomas diarios establecidos para todos los alumnos y el personal, la capa adicional de pruebas de control del personal nos permite asegurarnos de que estamos monitoreando a las personas asintomáticas y respondiendo como corresponde.

Aunque no podemos requerir pruebas de los alumnos, a nuestras familias les recomendamos encarecidamente que aprovechen de las pruebas gratuitas ofrecidas por el condado de San Diego. Los servicios sin cita previa están disponibles en todos los sitios de pruebas del condado para adultos y niños (seis meses y mayores). Puede encontrar una lista de ubicaciones de pruebas del condado, aquí:

https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/phs/community_epidemiology/dc/2019-nCoV/testing.html

Notificación a la comunidad de casos positivos en las escuelas

Las familias ahora recibirán una carta de notificación de sus escuelas cuando un miembro de la comunidad escolar (miembro del personal o alumno) dé positivo por COVID-19. Aunque no podemos proporcionar información sobre la identidad de la persona o cualquier detalle específico debido a las leyes de privacidad, si hay un caso positivo, se notificará a toda la comunidad escolar.

Es importante señalar que si se identifica un caso positivo de COVID-19 en una escuela, nuestra primera respuesta será trabajar con el Departamento de Epidemiología del Condado de San Diego e identificar cualquier contacto cercano de la persona. Un “contacto cercano” se define como estar más cerca de seis pies de la persona durante un acumulado tiempo de 15 minutos (o más) dentro de un período de 24 horas durante los dos días anteriores de que esa persona se haya sentido enferma o haya dado positivo. Si hay contactos cercanos, se contactará a esas personas y familias directamente con instrucciones y los siguientes pasos a tomar. La carta de notificación a la comunidad es simplemente información para todas las demás familias que son parte de esa comunidad escolar, conforme a lo requerido en la Guía del CDPH y en aras de la transparencia.

Una vez que se reanude el aprendizaje en la escuela, publicaremos un tablero informático en el sitio web de nuestro distrito con información sobre casos positivos. Mientras tanto, sepan que estamos siguiendo diligentemente todos los protocolos y procedimientos que nos proporcionan el condado y el estado. Si recibe una notificación de su escuela y tiene preguntas, comuníquese con su director(a). Aunque no podemos compartir información específica, estamos aquí para ayudar y apoyar de cualquier manera posible.

Planificación de la reapertura

Aunque con este retraso en nuestra reapertura debido a las restricciones del nivel púrpura (morado), seguimos preparándonos para que los alumnos regresen a nuestras escuelas con plena capacidad. En enero, obtendrán información de los directores de sus escuelas sobre las asignaciones de cohortes híbridas (grupos en persona) y sobre cualquier ajuste de horario o ajustes en las asignaciones de clases que quizás se tendrán que hacer cuando hagamos el cambio al aprendizaje híbrido (en persona). Aunque todavía no sabemos cuál será la fecha prevista de ese cambio (todo depende de cuándo el condado salga del nivel púrpura), sabemos que es importante que los padres comiencen a planificar para la próxima fase de enseñanza. Estamos ansiosos por tener a nuestros alumnos de regreso en la escuela y esperamos el día en que podamos darles la bienvenida.

Sabemos que esto ha sido difícil. Los cambios y ajustes que nuestras familias y nuestro personal han tenido que hacer regularmente este año verdaderamente han afectado. Al entrar en esta temporada navideña, queremos que sepan que estamos aquí para apoyarlos. Comuníquense con los docentes o directores de sus escuelas si sus hijos tienen dificultades o necesitan apoyo adicional, y comuníquense con las trabajadoras sociales de sus escuelas si necesitan conectarse a los recursos comunitarios para recibir apoyo. Los valoramos y apreciamos, y estamos agradecidos por la oportunidad de servir a sus hijos todos los días.

Respetuosamente,

Deann Ragsdale

Asistente Superintendente de Servicios Pedagógicos